



Original: **engleski**

Br: ICC-02/05-01/09
Datum: **4. mart 2009.**

ISTRAŽNO VEĆE I

U sastavu: sudija Akua Kueneyehia, predsedavajući sudija
 sudija Anita Ušacka
 sudija Sylvia Steiner

SITUACIJA U DARFURU, SUDAN

U PREDMETU

TUŽILAC protiv OMARA HASSANA AHMADA AL BASHIRA
("OMAR AL BASHIR")

Javni dokument

Nalog za hapšenje Omara Hassana Ahmada Al Bashira

Dokument dostaviti u skladu s odredbom 31 *Sudskih odredbi*:

Kancelariji Tužilaštva
g. Luis Moreno Ocampo, tužilac
g. Essa Faal, viši sudski pravnik

Advokatima odbrane

Pravnim zastupnicima žrtava

Pravnim zastupnicima podnosilaca zahteva

Žrtvama bez pravnih zastupnika

**Podnosiocima zahteva za
participaciju/reparaciju bez pravnih
zastupnika**

Kancelariji javnog zastupnika žrtava

Kancelariji javnog zastupnika odbrane

Predstavnicima država

Amicusu curiae

SEKRETARIJAT

Sekretaru
gđa Silvana Arbia

Službi za podršku rada odbrane

Odeljenju za žrtve i svedoke

Službi pritvora

**Službi za participaciju i reparaciju
žrtava**

Drugima

ISTRAŽNO VEĆE I Međunarodnog krivičnog suda (“Veće” odnosno “Sud”);

RAZMOTRIVŠI “Prosecution’s Application under Article 58” (“Zahtev tužilaštva”), koji je tužilaštvo podnelo 14. jula 2008. godine u okviru spisa o situaciji u Darfuru, Sudan (“situacija u Darfuru”), tražeći da se izda nalog za hapšenje Omara Hassana Ahmada Al Bashira (dalje u tekstu nazivan “Omar Al Bashir”) zbog genocida, zločina protiv čovečnosti i ratnih zločina;¹

RAZMOTRIVŠI propratni materijal i druge informacije koje je podnelo tužilaštvo;²

IMAJUĆI U VIDU “Decision on the Prosecution’s Request for a Warrant of Arrest against Omar Hassan Ahmad Al Bashir”³ u kojoj je Veće zaključilo da se uverilo da postoje razumni osnovi za uverenje da Omar Al Bashir snosi krivičnu odgovornost prema članu 25(3)(a) Statuta, kao indirektni izvršilac ili kao indirektni saizvršilac,⁴ za ratne zločine i zločine protiv čovečnosti, te da je njegovo hapšenje, po svemu sudeći, neophodno u skladu sa članom 58(1)(b) Rimskog statuta (“Statut”);

IMAJUĆI U VIDU članove 19 i 58 Statuta;

UZIMAJUĆI U OBZIR da, na temelju materijala koji je tužilaštvo dostavilo u prilog Zahtevu tužilaštva i bez uticaja na bilo koju odluku koja kasnije bude doneta na osnovu člana 19 Statuta, predmet protiv Omara Al Bashira spada u nadležnost Suda;

UZIMAJUĆI U OBZIR da, na temelju materijala koji je tužilaštvo dostavilo u prilog Zahtevu tužilaštva, nema jasnih razloga ili očiglednih faktora zbog kojih bi Veće bilo

¹ ICC-02/05-151-US-Exp; ICC-02/05-151-US-Exp-Anxs1-89; *Corrigendum* ICC-02/05-151-US-Exp-Corr i *Corrigendum* ICC-02/05-151-US-Exp-Corr-Anxs1 & 2; i javna redigovana verzija ICC-02/05-157 i ICC-02/05-157-AnxA.

² ICC-02/05-161 i ICC-02/05-161-Conf-AnxsA-J; ICC-02/05-179 i ICC-02/05-179-Conf-Exp-Anxs1-5; ICC-02/05-183-US-Exp i ICC-02/05-183-Conf-Exp-AnxsA-E.

³ ICC-02/05-01/09-1.

⁴ Vidi Delimično protivno mišljenje sudije Anite Ušacke uz “Decision on the Prosecution’s Application for a Warrant of Arrest against Omar Hassan Ahmad Al Bashir”, Deo IV.

dužno da primeni svoje diskreciono pravo prema članu 19(1) Statuta i u ovoj fazi donese odluku o prihvatljivosti predmeta protiv Omara Al Bashira;

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje da je od marta 2003. pa najmanje do 14. jula 2008. godine u Darfuru postojao oružani sukob dužeg trajanja koji nije međunarodnog karaktera, u smislu člana 8(2)(f) Statuta, vođen između Vlade Sudana ("VS") i nekoliko organizovanih oružanih grupa, konkretno Sudanskog oslobodilačkog pokreta/armije("SOP/A") i Pokreta za pravdu i jednakost ("PPJ");

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnov za uverenje: (i) da je ubrzo nakon napada na aerodrom El Fasher u aprilu 2003. godine VS izdala poziv za opštu mobilizaciju milicije Janjaweed, kao odgovor na aktivnosti SOP/A, PPJ i drugih oružanih opozicionih grupa u Darfuru i da je nakon toga, uz korišćenje snaga VS, uključujući Oružane snage Sudana i njima blisku miliciju Janjaweed, policijske snage Sudana, Nacionalnu obaveštajno-bezbednosnu službu ("NOBS") i Komisiju za humanitarnu pomoć ("KHP"), sprovela kampanju gušenja pobune širom područja Darfur protiv pomenutih oružanih opozicionih grupa; i (ii) da se ta kampanja gušenja pobune nastavila do dana kad je podnet Zahtev tužilaštva, to jest 14. jula 2008. godine;

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje: (i) da su ključna komponenta kampanje gušenja pobune koju je vodila VS bili protivpravni napadi na deo civilnog stanovništva Darfura – mahom iz grupa stanovništva Fur, Masalit i Zaghawa⁵ – koji je VS smatrala bliskim SOP/A, PPJ i drugim oružanim grupama koje su bile protivnici VS u tekućem oružanom sukobu u Darfuru; i (ii) da su u okviru te

⁵ Vidi Delimično protivno mišljenje sudije Anite Ušacke uz "Decision on the Prosecution's Application for a Warrant of Arrest against Omar Hassan Ahmad Al Bashir", Deo III. B.

ključne komponente kampanje gušenja pobune, snage VS sistematski vršile dela pljačkanja nakon što bi zauzele gradove i sela koji su bili meta njihovih napada;⁶

UZIMAJUĆI U OBZIR, stoga, da postoje razumni osnovi za uverenje da su u periodu od nedugo posle napada na aerodrom El Fasher u aprilu 2003. godine pa do 14. jula 2008. godine snage VS, uključujući Oružane snage Sudana i njima blisku miliciju Janjaweed, policijske snage Sudana, NOBS i KHP, u okviru gorepomenute kampanje gušenja pobune koju je vodila VS, činile ratne zločine u smislu članova 8(2)(e)(i) i 8(2)(e)(v) Statuta;

UZIMAJUĆI U OBZIR, nadalje, da postoje razumni osnovi za uverenje da je, u meri u kojoj je to predstavljalo ključnu komponentu kampanje gušenja pobune koju je vodila, VS sprovodila politiku protivpravnih napada na deo civilnog stanovništva Darfura – mahom iz grupa stanovništva Fur, Masalit i Zaghawa – koje je smatrala bliskim SOP/A, PPJ i drugim oružanim grupama koje su bile protivnici VS u tekucem oružanom sukobu u Darfuru;

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje da je protivpravni napad na gorepomenuti napad na civilno stanovništvo u Darfuru bio (i) velikih razmera, jer su njime bile zahvaćene u najmanju ruku stotine hiljada pojedinaca i jer je vođen na velikim delovima teritorije Darfura; i (ii) sistematski, jer su dela nasilja do kojih je doveo u velikoj meri činjena prema istom obrascu;

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje da su, u okviru protivpravnog napada VS na gorepomenuti deo civilnog stanovništva Darfura i uz

⁶ Što, između ostalog, uključuje (i) prvi napad na Kodoom 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma; (ii) drugi napad na Kodoom 31. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma; (iii) napad na Bindisi 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma; (iv) vazdušni napad na Mukjar u periodu između avgusta i septembra 2003. godine; (v) napad na Arawalu 10. decembra 2003. godine ili približno tog datuma; (vi) napad na grad Shattaya i okolna sela (uključujući Kailek) u februaru 2004. godine; (vii) napad na Muhajeriyu 8. oktobra 2007. godine ili približno tog datuma; (viii) napade na Saraf Jidad 7, 12. i 24. januara 2008. godine; (ix) napad na Sileu 8. februara 2008. godine; (x) napad na Sirbu 8. februara 2008. godine; i (xi) napad na Abu Suruj 8. februara 2008. godine; (xii) napad na Jebel Moon između 18. i 22. februara 2008. godine.

svest o tom napadu, snage VS širom područja Darfura činile dela ubistva i istrebljenja nad hiljadama civila, prvenstveno iz grupa stanovništva Fur, Masalit i Zaghawa;⁷

UZIMAJUĆI U OBZIR da takođe postoje razumni osnovi za uverenje da su, u okviru protivpravnog napada VS na gorepomenuti deo civilnog stanovništva Darfura i uz svest o tom napadu, snage VS širom područja Darfura (i) činile dela prisilnog premeštanja nad stotinama hiljada civila, prvenstveno iz grupa stanovništva Fur, Masalit i Zaghawa;⁸ (ii) činile dela silovanja nad hiljadama žena civila, prvenstveno iz tih grupa;⁹ i (iii) činile dela mučenja nad civilima, prvenstveno iz istih tih grupa;¹⁰

UZIMAJUĆI U OBZIR, stoga, da postoje razumni osnovi za uverenje su u periodu od nedugo posle napada na aerodrom El Fasher u aprilu 2003. godine pa do 14. jula 2008. godine snage VS, uključujući Oružane snage Sudana i njima blisku miliciju Janjaweed, policijske snage Sudana, NOBS i KHP, širom područja Darfura činile zločine protiv čovečnosti koji su uključivali ubistvo, istrebljenje, prisilno premeštanje, mučenje i silovanje, u smislu članova 7(1)(a), (b), (d), (f) odnosno (g) Statuta;

⁷ Što, između ostalog, uključuje (i) gradove Kodoom, Bindisi, Mukjar i Arawala i okolna sela u okruzima Wadi Salih, Mukjar i Garsila-Deleig u Zapadnom Darfuru u periodu između avgusta i decembra 2003. godine; (ii) gradove Shattaya i Kailek u Južnom Darfuru u februaru i martu 2004. godine; (iii) između 89 i 92 gradova naseljenih pretežno grupama Zaghawa, Masalit i Misseriya Jebel u okrugu Buram u Južnom Darfuru u periodu između novembra 2005. i septembra 2006. godine; (iv) grad Muhajeriya u okrugu Yasin u Južnom Darfuru 8. oktobra 2007. godine ili približno tog datuma; (v) gradove Saraf Jidad, Abu Suruj, Sirba, Jebel Moon i Silea u okrugu Kulbus u Zapadnom Darfuru u periodu od januara do februara 2008. godine; i (vi) područja Shegeg Karo i al-Ain u maju 2008. godine.

⁸ Što, između ostalog, uključuje (i) gradove Kodoom, Bindisi, Mukjar i Arawala, kao i okolna sela u okruzima Wadi Salih, Mukjar i Garsila-Deleig u Zapadnom Darfuru, u periodu od avgusta do decembra 2003. godine; (ii) gradove Shattaya i Kailek u Južnom Darfuru u februaru i martu 2004. godine; (iii) između 89 i 92 gradova i sela naseljenih pretežno grupama Zaghawa, Masalit i Misseriya Jebel u okrugu Buram u Južnom Darfuru u periodu od novembra 2005. do septembra 2006. godine; (iv) grad Muhajeriya u okrugu Yasin u Južnom Darfuru 8. oktobra 2007. godine ili približno tog datuma; i (v) gradove Saraf Jidad, Abu Suruj, Sirba, Jebel Moon i Silea u okrugu Kulbus u Zapadnom Darfuru u periodu od januara do februara 2008. godine.

⁹ Što, između ostalog, uključuje (i) gradove Bindisi i Arawala u Zapadnom Darfuru u periodu od avgusta do decembra 2003. godine; (ii) gradove Kailek u Južnom Darfur u februaru i martu 2004. godine; i (iii) gradove Sirba i Silea u okrugu Kulbus u Zapadnom Darfuru između januara i februara 2008. godine.

¹⁰ Što, između ostalog, uključuje: (i) gradove Mukjar u Zapadnom Darfuru u avgustu 2003. godine; (ii) grad Kailek u Južnom Darfuru u martu 2004. godine; i (iii) grad Jebel Moon u okrugu Kulbus u Zapadnom Darfuru u februaru 2008. godine.

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje da je Omar Al Bashir bio *de jure* i *de facto* predsednik države Sudan i vrhovni komandant Oružanih snaga Sudana od marta 2003. do 14. jula 2008. godine i da je, dok je bio na toj funkciji imao ključnu ulogu u koordinaciji osmišljavanja i ostvarenja gorepomenute kampanje gušenja pobune koju je vodila VS, zajedno s drugim političkim i vojnim liderima Sudana;

UZIMAJUĆI U OBZIR nadalje, da Veće smatra da, alternativno, postoje razumni osnovi za uverenje: (i) da je uloga Omara Al Bashira prevazilazila koordinisanje osmišljavanja i ostvarenja zajedničkog plana; (ii) da je on imao potpunu kontrolu nad svim elementima “aparata” države Sudan, uključujući Oružane snage Sudana i njima blisku miliciju Janjaweed, policijske snage Sudana, NOBS i KHP; i (iii) da je tu kontrolu koristio za ostvarenje zajedničkog plana;

UZIMAJUĆI U OBZIR da, iz gorenavedenih razloga, postoje razumi osnovi za uverenje da Omar Al Bashir snosi krivičnu odgovornost kao indirektni izvršilac ili kao indirektni saizvršilac,¹¹ prema članu 25(3)(a) Statuta, za sledeće:

- i. hotimično rukovođenje napadima na civilno stanovništvo kao takvo ili na pojedinačne civile koji nisu direktno učestvovali u neprijateljstvima kao ratni zločin, u smislu člana 8(2)(e)(i) Statuta;
- ii. pljačkanje kao ratni zločin, u smislu člana 8(2)(e)(v) Statuta;
- iii. ubistvo kao zločin protiv čovečnosti, u smislu člana 7(1)(a) Statuta;
- iv. istrebljenje kao zločin protiv čovečnosti, u smislu člana 7(1)(b) Statuta;
- v. prisilno premeštanje kao zločin protiv čovečnosti, u smislu člana 7(1)(d) Statuta;
- vi. mučenje kao zločin protiv čovečnosti, u smislu člana 7(1)(f) Statuta; i
- vii. silovanje kao zločin protiv čovečnosti, u smislu člana 7(1)(g) Statuta;

¹¹ Vidi Delimično protivno mišljenje sudije Anite Ušacke uz “Decision on the Prosecution’s Application for a Warrant of Arrest against Omar Hassan Ahmad Al Bashir”, Deo IV.

UZIMAJUĆI U OBZIR da je, prema članu 58(1) Statuta, hapšenje Omara Al Bashira po svemu sudeći u ovoj fazi neophodno kako bi se obezbedilo (i) da će on pristupiti Sudu; (ii) da neće remetiti ili ugroziti tekuće istrage o zločinima za koje je navodno odgovoran prema Statutu; i (iii) da neće nastaviti sa činjenjem gorepomenutih zločina;

IZ OVIH RAZLOGA,

OVIM IZDAJE:

NALOG ZA HAPŠENJE OMARA AL BASHIRA, muškarca, državljanina Sudana, rođenog 1. januara 1944. godine u Hoshe Bannaga, guvernorat Shendi u Sudanu, pripadnika plemena Jaáli iz severnog Sudana, predsednika Republike Sudan od imenovanja od strane SRK-NS 16. oktobra 1993. godine, na koju je funkciju stalno biran od 1. aprila 1996. godine, čije se ime piše i na sledeće načine: Omar al-Bashir, Omer Hassan Ahmed El Bashire, Omar al-Bashir, Omar al-Beshir, Omar el-Bashir, Omer Albasheer, Omar Elbashir i Omar Hassan Ahmad el-Béshir.

Sastavljeno na engleskom, arapskom i francuskom, pri čemu je merodavna verzija na engleskom.

sudija Akua Kuenyehia,
predsedavajući sudija

sudija Anita Ušacka

sudija Sylvia Steiner

U sredu, 4. marta 2009. godine,

U Hagu, Holandija